

S

SABLE banc de sable, *nsegba* (b), *nselekh* (h) (mot ancien).

SABLIÈRE en haut, faite, faitage, *mbôn* (h). Sablière en haut de la paroi, *mfa* (h), *mfa-zôa* (hh).

SABOT et corne du pied du ruminant (ongle, corne, pied, cartilage), *zalga* (b).

SAC poche, gibecière, *mfehh* (h), *éfugha* (b). Sac à fétiches (en peau), *abup* (b). Sac à larges mailles du pressoir à huile, *akurgé* (h). Voir *éfan* (h). Sac de la collecte, sac où l'on met les petits objets, *ava* (h). Sac en peau de bête, cartouchière, porte-monnaie, *ékwa* (b). Petit sac en peau qui contient les flèches de l'arbalète (*bibê* b), *mbale mbeñy* (bb), *kôa mbeñy* (bb). Sac à œufs de l'araignée, très blanc en dedans, *ten* (h).

SAGE - FEMME accoucheuse, *mbyale* (h).

SAGESSE sage, méfiance, intelligence, prudence, science, *akeñ* (h), *ñkyel* (h).

SAIGNEMENT de nez, *ngômge* (h), *ngômge a mekî* (hm).

SAILLANT (bouche, dents), ce qui fait saillie, proéminent, *ényeghényekkh* (bm), *étoñétoñ* (h), *éngônéngôn* (h), *é-ñgôghéñgôkh* (h), *édônédôn* (h), *ékwegh-ékwekh* (h). Saillant, bombé (front, visage), *étômétôm* (h). Etre saillant, faire saillie, *dônbe* (h), *dône* (h), *ngônbe* (h), *ngône* (h), *ngôghbe* (h), *ngôghe* (h), *kweghbe* (h), *kweghe* (h), *lughbe* (h), *luge* (h). Faire saillir, *dôné* (h), *ngôné* (h), *ngôghé* (h), *kweghé* (h), *lughé* (h). Saillie du sternum, appendice xyphoïde, *ékolga nlem* (hh), *ékwéghé nlem* (hh). Etre saillant (bouche, dents), proéminent, *nyeghbe* (b), *nyeghe* (bm). Etre saillant, bombé (front du bouc, du bœlier), *tômbe* (h), *tôme* (h). Faire saillie sous la peau ou dans un sac, *tughbe* (h), *tughe* (h).

SAIN et sauf, *ke nsele ke ôbaghe* (bbhm), *ntona* (bm), *ntôna* (bm).

SAINT tabou, sacré, chose dont on s'abstient, *ékh* (b).

SAISIR prendre, arrêter quelqu'un, *bî* (b), *ngê* (h), *bele* (b). Etre saisi, arrêté, être pris, *byelé* (b), *dube* (b), *byelé mbôkh* (bb). Faire des prisonniers, *bî minkôm* (bh). Etre saisi de stupeur, *byelé abukh* (bh). Etre ébloui, *byelé éser* (bh). Saisir quelqu'un, le bien tenir, *bî môr ne-kwap* (bbh), *bî môr ne-kwém* (bbb), *bî môr ne-seññ* (bbh).

SAISON année, *mbu* (h). Petite saison sèche (janvier à mars), *ésep* (b). Grande saison sèche (juin à septembre), *ôyôn* (b). Saison des pluies (mars à mai, octobre à décembre), *sughe* (bm). Début de la saison sèche, *meküé m'ôyôn* (hb). Plantation de saison sèche, *éfakh ôyôn* (hb).

SALADIER plat, cuvette, grande assiette, *ntseñ* (b).

SALAIRE paiement, impôt, tribut, *ôba* (h), *mfôn* (h).

SALE saleté, crasse, crasseux, *mvîn* (b), *nyi* (m). La blouse est sale, *ngo é to nyi*. Personne sale, *mvîmvîn* (bm).

SALER mettre du sel, *ve ñku* (hm).

SALETÉ blanche sur le corps noir ou sur des objets, *efufum* (m). Voir *afum* (m).

SALIR *lep* (h), *bîra* (h). Se salir en marchant dans la boue, *laba* (h). L'enfant s'est sali entièrement, *moñe a mana laba mebi* (h). Salir quelqu'un avec de vilaines paroles, *teghé môr nyi* (bbm). Tout sali, *ne-laba-laba* (hh).

SALIVE bave, crachat, *menden* (b), *meti* (h). Cracher, *sè menden* (bb), *sè meti* (bh).

SALUER quelqu'un, *bara ye môr* (hb), *bakh* (h), *sôme* (h), *wua* (b), *kora ye môr* (hb).

SALUTATION bénédiction, *asôme* (h), *mesôm* (h), *abara* (h), *mebara* (h). Bonjour, *mbôlô* (h), *mbôle* (h). Salutation, action de s'entreindre pour se saluer, *awua* (bm). Chacun prend l'arrière-bras de l'autre, *ékora* (h). Salutations de départ, cadeaux de départ, *magha* (h).

SANCTUAIRE païen, *ngun* (b), *ngun é byañ* (bh), *élikh é byañ* (bh) (coin de forêt où l'on apporte des fétiches). Voir *ngun* (b).

SANG *mekî* (m). Sang coagulé, *élighdi mekî* (bmm).

SANGLIER rouge, cochon sauvage, phacochère, *ngü* (m). Sanglier mâle, *nnôm ô ngü* (hm), *ésa ngü* (mm). Vieux sanglier mâle solitaire, *éfal é ngü* (bm). Sanglier moyen, à l'âge où les zébrures des carcasses ont passé, *émvañ* (b). Sanglier noir sauvage, *éngakh* (h). Le cochon domestique noir s'appelle aussi *éngakh* (h).

SANGSUE *abikh* (b). Voir l'autre sens de *abikh* (ver blanc sous la peau des hommes et des bêtes).

SANS *ke* (b). Sans richesses, *ke byôme* (bh). Sans jambes, *ke mebo* (bb). Sans raison, *ke akale* (bh). Dans le cas contraire, *ke nale* (bh). Sans vivres, *abua* (h). Ma maison est sans vivres, *é ndo zam é ne abua*. Voir nourriture.

SANTÉ paix, prospérité, bonne entente, *mvoghé* (bm).

SARCLAGE arrachage des mauvaises herbes, *éyvia* (b).

SARCLER nettoyer une plantation, *yô* (b).

SARDINE *mvele* (h), *ntôma* (b), *ntsôkh* (b). Famille des *mvagha* (b). Petite sardine d'eau douce qu'on prend sur un grillage fin dans un remous de l'eau en grande quantité, *fafôle* (h), *nzôkh-mbimbi* (bh).

SAUCE *mbol* (b). Sauce de *ndokh* (h) encore gluant, non grillé, *mbol ô ndokh* (bh). Sauce d'arachides, *mbol ôwôn* (bb). Sauce d'arachides épaisse, *élighdi ôwôn* (bmb). Sauce, soupe, tisane d'herbes, *mfañ* (h).

SAUF excepté, *va* (b). J'aime tout le monde, sauf un tel, *ma nyeghe bô bese, va ve kale*.

SAPOUDRER répandre de la poudre, asperger un tout petit peu, *myamle* (b), *myemle* (b), *kure* (b).

SAUT bond, *andañ* (h), *éndañ* (b).

SAUTER *kur andañ* (bh), *kur endañ* (bb). Sauter de joie, se trémousser, *san* (h), *vakh* (b). Sauter, bondir, *yôné* (h), *sôné* (h), *sené* (h). Sauter de branche en branche (singes), *bî* (b). Sauter par-dessus *vô* (h). Sauter (puce, chique, sauterelle), *far* (h). La grenouille saute, *ñkôña wa yôné* (h). Sauter, bondir, rebondir, *ndañde* (b). Il marche en sautilant, en se dandinant, *a wule ne-ndañdé-ndañdé* (bb). Bruit de petite bête qui saute par-dessus un tronc, *é tsir tokh za dañ ñkokh ne-zabak* (b). Si c'est une grosse bête, *ne-zôbôk* (b).

SAUTERELLE *ñkula* (h). Très grosse sauterelle qui fait du bruit en volant (criquet), *ékandakh* (bh). Sauterelle puante, *ényume* (b).

SAUVER délivrer, racheter, *nyie* (b), *kôrê* (b). Sauvetage, salut, *anyie* (bm), *anyiné* (bm). Instrument pour sauver, *ényigha* (b). Sauveur, *nnyie* (b), *ñkôrê* (b).

SAUVER (se) s'évader, s'enfuir, *mare* (b), *tu* (h), *laña* (b), *fen* (h). Se sauver à la vue de tous, *tu* (h), *tsi* (h), *yinga* (b). Se sauver en cachette, *laña* (b). Il s'est sauvé dans la forêt, *a tua e fi* (hh).

SAVANT *môr a ñkyel* (bh). Les savants, *bô be ñkyel* (bh), *beyem mam* (bb).

SAVEUR du sel, *ker ñku* (bm). Nourriture salée, *bizi bi ker* (hb). Bien salé, fort, *avôl* (h).

SAVOIR *yem* (b). Savoir faire, *kala* (b). Il sait forger, *a kalana alô* (bh). Celui qui sait, *nyem* (b), pl. *beyem* (b). Ne pas confondre avec *nnem* (b), pl. *beyem* (b), ceux qui ont l'évur (m). Fait de savoir, savoir, connaissance, *nyema mam* (bmb). Faire savoir, instruire, renseigner, *kyelé* (h), *kelé* (h).

SAVON *ntsap* (h). Barre de savon, *abeñy ntsap* (bh).

SAVOURER ce qu'on mange, *yné azi anyu* (hhb). Savoureux, *nzam* (h).

SCANDALE obstacle, ce qui fait tomber, *ndumle* (b).

SCANDALISER faire un choc, faire tomber, *bôm ôbakh* (bm). Voir *ôbakh* (m).

SCIE lime, râpe, *éwar* (b), *ôwar* (b), *nzigha* (b). Voir *éwôlêwôlé* (bh).

SCIENCE savoir, *ñkyel* (h). Voir ce mot.

SCIEN en long (des planches), *sal mintsimi* (bh). Scier en travers, *kikh mintsimi* (hh).

SCINTILLEMENT d'étoile, *akoghé ôtiti* (hh), *ñkoggha ôtiti* (hh).

SCINTILLER (étoile), *koghé* (h), *laña* (b), *tsêngha* (b).

SCIURE de bois, poussière de bois, *fufukh* (b), *nduñ* (h), *ndu* (b).

SCOLOPENDRE mille-pattes, *nsañlere* (hh).

SCORIES du métal en fusion, *ésôm* (m), *mebi m'êkî* (hb) (excréments du fer).

SCORPION ôler (b). Petit scorpion, *bamlôle* (hh).

SCULPTER creuser, tailler, *ba* (b). Sculpteur, *mba* (b).

SCULPTURE dessin, broderie, modèle, imitation, *éveghle* (b), *mveghle* (b).

SEAU vase, cruche indigène, *ñkakh* (h). Vase d'argile, *ñkakh ô vyekh* (hm). Seau en cuivre mince, *ñkakh énzéñy* (hb), *ôlôm* (b).

SEC *ñkôr* (h). Sec, mou comme le duvet, *éubur* (b), *émymeyên* (b). Membre sec, *ñkôr énam* (hb). Sa main est sèche, *wo ô tô nye kekane* (b), *wo ô mana yie* (h). Jambe sèche, paralysée, *ñkôr abo* (hb). Sec (chemin, terrain), *mvum* (m). Le bois est sec, *éli é mana kum* (b). La rivière est à sec, *ôsti ô to ne-ngañla-ngañla* (hh). Très sec (bois, bouche), *ñkôr ne-bamlê* (h), *ñkôr ne-beghdî* (h), *ñkôr-ne-kôrê-kôrê* (hh). Rendre sec et cassant,

kere (h). Devenir sec et cassant, *ker* (h). Sec, cassant, *éker* (h). Être trop sec, le *ngon* est trop sec, *ngon é mana dam* (h). Devenir sec et mince (personne âgée), *vyo* (h). Un tel devient sec, *kale a na vyo* (h). Rendre sec et mince, *vyoé* (h).

SÉCHAGE fumage (de viande, de poisson), *akôre* (h) *akôre ko, akôre tsir, nkôrga ko* (hm), *nkôrga tsir* (hh).

SÉCHER maigrir, tarir, dépérir, *kôr* (h), *nyôl* (h), *durga* (b). Faire sécher, fumer (viande, poisson), *kôre* (h). Sécher, mourir, *kum* (b), *kôr* (h). Se sécher, se gâter, *kun* (h). Sécher, brûler, se flétrir, *vyele* (h). Feuille sèche, *mvyele ôkè* (hh). Séché, flétri, brûlé, *mvyele* (h). Faire sécher, *vele* (h). Oter l'eau d'une mare, *vele ôsvi* (hh). La rivière se dessèche, *ôsvi wa vie* (hh). L'herbe sèche, *akogha a vyele* (bh). Sécher et durcir (bois de charpente, noix de *kômi*, poisson fumé), *vikh* (h). Faire sécher le sel sur le feu, *yañ ñku* (hm). L'eau a séché entièrement, *mezim me mana vie ne-kôñlô* (h).

SECOUER fôghe (h), *samde* (b). Secouer les mains pour implorer la pitié, *deghe mo* (bh), *leghe mo* (bh). Secouer la poussière, *sa mbulgé* (bh), *sa nduñ* (bh). Secouer, passer au crible, *vanner*, *seghde* (b). Secouer la tête pour dire non, *seghde nlô* (bh). Secouer avec de l'eau pour laver, *sughde* (b). Secouer une bouteille pour la laver, *sughde ndekh* (bh). Secouer un arbre pour faire tomber les fruits, *sukh* (b), *sukh éli* (bh). Secouer un homme pour le réveiller, *sukh môr* (bb). Secouer avec force pour faire tomber, *sukh ne-vukh* (bb).

SECOURIR aider, assister, *vole* (h), *suñ* (h).

SECOURS aide, assistance, *avole* (h).

SECRÉT en secret, refuge, cachette, énigme, chose cachée, *asvi* (m).

SECTIONNEMENT d'arbre en travers, *akel éli* (mh), *ñkighga bili* (hh). Sectionnement en long, *nsala* (bm). Celui qui coupe du bois en travers, *ñkikh bili* (hh).

SÉDUCTEUR tentateur, trompeur, *ndukh* (b), *ndukh bôr* (bb), *ñkoñ* (h), *ntebe koñ* (hh).

SÉDUCTION tentation, *akôné* (h), *akônba* (h), *koñ* (h), *mekoñ* (h).

SÉDUIRE tenter, appeler en cachette, *duk* (b), *koñ* (h), *sele* (b).

SEIN mamelle. *abi* (h) (lg), pl. *mébi* (h) (lg). Donner le sein, *nya mon* (hh).

SÉJOURNER demeurer, rester, *tobe* (b), *mobe* (b) (*Atsi*).

SÉKI ou Sékiane, tribu qui habite entre le Bas Ogooué et l'Océan, *Besekh* (b).

SEL *ñku* (m). Sel apporté par les blancs (qui a bon goût), *aboghe* (b), *ñku vya* (mh). Sel indigène d'autrefois, *ñku akwè* (mb). Plante qu'on brûlait autrefois pour faire du sel, *émvoña* (b). Voir *akwè* (b), *metôghe* (h), *faña* (h). Gros sel, sel en morceaux, *mekoghe a ñku* (hm). Le sel a de la saveur, *ñku ô ne ker* (b). Faire du sel, *kwè akwè* (bb), *kwè ñku* (bm) en brûlant la plante *émvoña* (b). Mettre un peu de sel sur sa langue, *ya ñku* (hb).

SELLE de cheval, *akakh* (h) (par ext.).

SELLES blanches (maladie du ventre), *ala* (m), *mela* (m). J'ai des selles blanches, *ma kon mela*. Selles liquides, diarrhée, *mfyôl* (m).

SEMAILLES action de planter ou semer, agriculture, *ébia* (b).

SEMBLABLE à celui dont on parle, *ébe* (m). L'homme a tué son semblable, *môr a vagha yfi ébe-môre* (mb). Ne fais pas tes semblables, *ô dighé mare bête-bôre* (mb). Le chien a mordu son semblable, *mvu é vagha lô ébe-mvue* (mh). Le nom qui suit prend un *e* final. Nous serons semblables aux anges, *bî ke fôna ye bañgel*.

SEMENCE grain, graine, pépin, amande, *ngon* (m), *fi* (m), *mvoñ* (b), *fes* (m), *fer* (m). Semence de courge, *ngon abokh* (mm), *mvoñ abokh* (bm), *fi abokh* (mm). Semences, tout ce qu'on sème ou plante, *émyémya* (bm). Semences de bêtes, *mvoñ* (b). Je garde cette poule pour la reproduction, *ma baghe é ku nyi mvoñ*. Les hommes n'ont plus d'enfants, *mvoñ é bôr é mana*.

SEMER planter, *bi* (b) (lg), *mya* (b). Semer la semence, *mya fi* (bm). Semé, *mbia* (bm). Semeur, *mmya fi* (bm). Le jardin est semé, *éfakh é ne mmyaa* (bm).

SENSIBLE qui a facilement la larme à l'œil, *bîngeñge* (h).

SENSITIVE mimosa, les feuilles se resserrent quand on les touche, *ôsone* (h).

SENTIER des bêtes, piste des bêtes. *afeñ* (h), *ñkin* (h), *nên* (m).

SENTIR *wôkh* (h). Sentir bon ou mauvais, *nyum* (b). Sentir l'odeur, *wôkh ényum* (hb). Sentir, respirer, aspirer, flairer, *vemle* (h). Sentir un parfum, *vemle mba ényum*. Sentir bon, *yem-nyum* (bb). Sentir mauvais, *bô ényum* (hb), *zimé nyum* (hb), *liñ* (b). Mauvaise odeur de muse, *éliñ* (m). Sentir très fort, dégager une forte odeur, *mveñya* (h).